

אל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב.
 << Jacob. < My servant << fear, < Do not
 אל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב.
 << Jacob. < My servant << fear, < Do not
 אל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב.
 << Jacob. < My servant << fear, < Do not

אל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב.
 << Jacob. < My servant << fear, < Do not
 אל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב.
 << Jacob. < My servant << fear, < Do not
 אל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב.
 << Jacob. < My servant << fear, < Do not

<< of Jacob. < the captivity < bring back < Now
 פָּדָה יְהוָה אֶת יַעֲקֹב,²
 << Jacob. < God will redeem
 צִוְּהַ יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב,³
 << for Jacob. < salvations < Command
 קוֹל קוֹל יַעֲקֹב,⁴
 << of Jacob. < is the < The
 voice voice
 רְנוּ שִׁמְחָה לְיַעֲקֹב,⁵
 << for Jacob. < with gladness < Sing
 שָׁב יְהוָה אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב,⁶
 << of Jacob. < the grandeur < HASHEM will return
 תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב,⁷
 << to Jacob. < truth < Grant

ELIYAHU HANAVI / אליהו הנביא

☞ This zemer, of unknown authorship, is devoted exclusively to the praise of Elijah the prophet. It also includes references to Phinehas son of Elazar, the High Priest, because the Midrash identifies him with Elijah.

After the first stanza, which is repeated as the refrain between succeeding stanzas, are twenty-two stiches that begin with the word אִישׁ, *man*. The second words of these stiches contain an alphabetic acrostic.

אֵלֶיָּהוּ הַנָּבִיא אֵלֶיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי אֵלֶיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.
 << the Gileadite < Elijah << the Tishbite, < Elijah << the prophet, < Elijah
 בְּמַהֲרָה יָבוֹא אֵלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.
 << of David. < the < the < with < to us < may he < – speedily
 son Messiah, come

אִישׁ אֲשֶׁר קָנָא לְשֵׁם הָאֵל.
 < of God; < for the < was < who < The man
 Name zealous

אִישׁ בֶּשֶׁר שָׁלוֹם עַל יַד יְקוּתִיאֵל.⁸
 << Jekuthiel < by < peace < who was < the man
 [Moses]; promised

(אֵלֶיָּהוּ . . .)
 << (Elijah . . .)
 אִישׁ גָּשׁ וַיִּכְפֹּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.⁹
 << of Israel. < the < for < and < who < the
 Children atoned approached man

אִישׁ דּוֹרוֹת שְׁנַיִם עָשָׂר רָאוּ עֵינָיו.
 << [with] his eyes; < saw < [who] twelve generations < The man
 אִישׁ הַנִּקְרָא בְּעַל שַׁעַר בְּסִמְּנוֹ.
 << as his description; < of Hair < A Man < called < the man

(אֵלֶיָּהוּ . . .)
 << (Elijah . . .)
 אִישׁ וַאֲזוּר עוֹר אֲזוּר בְּמִתְּנָיו.¹⁰
 << on his waist. < girding < of < with < the man
 leather a belt

בִּרְכַּת
 חֲמִיז
 BIRCAS
 HAMAZON

שְׁבַע
 בְּרָכִית
 SHEVA
 BERACHOS

בְּרַת
 מִלָּה
 BRIS MILAH

זְמִירוֹת
 ZEMIROS

שַׁבָּת
 שַׁבָּת
 SABBATH
 EVE

שַׁבָּת
 שַׁבָּת
 SABBATH
 MORNING

שְׁלוֹשׁ
 סְעוּדוֹת
 SHALOSH
 SEUDOS

מִנְחָה
 שַׁבָּת
 SABBATH
 CONCLUSION

שְׁלוֹשׁ
 סְעוּדוֹת
 SHALOSH
 SEUDOS

(1) Cf. Ezekiel 39:25. (2) Jeremiah 31:10. (3) Psalms 44:5. (4) Genesis 27:22.

(5) Cf. Jeremiah 31:6 and Zechariah 2:14. (6) Nahum 2:3. (7) Micah 7:20.

(8) Cf. I Chronicles 4:18; Megillah 13a. (9) See Numbers 25:1-15. (10) Cf. II Kings 1:8.



ברכת
המזון
BIRCAS
HAMAZON



שבע
ברכות
SHEVA
BERACHOS

ברכת
מילה
BRIS MILAH



זמירות
ZEMIROS



ליל
שבת
SABBATH
EVE

יום
שבת
SABBATH
MORNING

שלוש
סעודות
SHALOSH
SEUDOS



שבת
SABBATH
CONCLUSION

מנצח
שבת
SABBATH
CONCLUSION

שבת
SABBATH
CONCLUSION



אִישׁ זָעַף עַל עוֹבְדֵי חַמָּנִים.

<< of the sun; < worshipers < against < who < The man
raged

אִישׁ חָשׁ וְנִשְׁבַּע מִהֵיּוֹת גְּשָׁמֵי מְעוֹנִים.

<< from heaven; < rains < that there < and < who < the man
would be no swore rushed

אִישׁ טַל וּמָטָר עָצַר שְׁלֹשׁ שָׁנִים.¹

<< years. < three < withheld < and < who < the man
rain dew

(אֵלִיהוּ . . .)

<< (Elijah...)

אִישׁ יָצָא לְמִצּוֹא לְנַפְשׁוֹ נַחַת.

<< tranquility; < for himself < to find < who left < The man

אִישׁ בָּלַלְלוֹהוּ הָעֲרָבִים וְלֹא מָת לְשַׁחַת.

<< for the grave; < die < so he << did the < whom < the man
did not ravens, nourish

(אֵלִיהוּ . . .)

<< (Elijah...)

אִישׁ לְמַעַנּוֹ נִתְבָּרְכוּ כֵּד וְצִפְפָּחַת.²

<< and flask. < the jug < were < on whose < the man
blessed behalf

אִישׁ מוֹסְרָיו הִקְשִׁיבוּ כְּמַהִים.

<< people longing < listened < to whose < The man
[for God]; admonitions

אִישׁ נִעָנָה בְּאֵשׁ מִשְׁמֵי גְבוּהִים.

<< on high; < from the < with < who was < the man
heavens fire answered

(אֵלִיהוּ . . .)

<< (Elijah...)

אִישׁ סָחַן אַחֲרָיו יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים.³

<< is the God. < — He << HASHEM << after whom < the man
alone they proclaimed:

אִישׁ עָתִיד לְהִשְׁתַּלַּח מִשְׁמֵי עֲרֻבוֹת.

<< of the highest < from the < to be sent < destined < The man
heavens; heights

אִישׁ פָּקִיד עַל כָּל בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת.

<< good tidings; < all < over < appointed < the man

אִישׁ צִיר נְאֻמָּן לְהָשִׁיב לֵב בָּנִים עַל אָבוֹת.⁴ (אֵלִיהוּ . . .)

<< (Elijah...) << fathers. < to < of < the < to return < who is a faithful < the man
children hearts emissary

אִישׁ קָרָא קִנְאָה קִנְאָתִי לַיהוָה⁵ בְּתַפְאָרָה.

<< — in splendor; << for HASHEM < I have surely << who < The man
acted zealously proclaimed:

אִישׁ רָכַב עַל סוּסֵי אֵשׁ בְּסַעֲרָה.

<< in a whirlwind; < of < horses < upon < who < the man
fire rode

אִישׁ שָׁלָא טַעַם מִיָּתָהּ וְקִבּוּרָהּ.⁶ (אֵלִיהוּ . . .)

<< (Elijah...) << and burial. < of death < the < tasted < who < the man
taste never man

(1) See I Kings 17:1; 18:1-18. (2) See 17:2-16. (3) See 18:19-40.

(4) Cf. Malachi 3:24. (5) I Kings 19:10. (6) See II Kings 2:11.

אִישׁ תִּשְׁבִּי עַל שְׁמוֹ נִקְרָא.

<< was << his < in addition << who < The man
called; name, to Tishbite,

תִּצְלִיחֵנוּ עַל יָדוֹ בַּתּוֹרָה.

<< in Torah < through him < grant us
study; success

תִּשְׁמִיעֵנוּ מִפִּי בְּשׂוֹרָה טוֹבָה בְּמַהֲרָה.

<< speedily; < a good tiding < from his < let us hear
mouth

(אֵלִיָּהוּ . . .)

<< (Elijah . . .)

תּוֹצִיאֵנוּ מֵאֲפֶלֶה לְאוֹרָה.

<< to light. < from darkness < remove us

אִישׁ תִּשְׁבִּי תִצְלִיחֵנוּ מִפִּי אֶרְיוֹת.

<< of lions; < from the <—rescue us << Tishbi < The man,
mouth

תְּבַשְׂרֵנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת.

<< good tidings; < herald for us

תִּשְׂמְחֵנוּ בָּנִים עַל אָבוֹת.

< [their] < together < children << gladden us,
fathers, with

(אֵלִיָּהוּ . . .)

<< (Elijah . . .)

בְּמוֹצָאֵי שַׁבָּתוֹת.

<< of Sabbaths. < at the
departures

בְּפֶתוֹב: הִנֵּה אֲנֹכִי שֶׁלַח לָכֶם אֶת אֵלִיָּה הַנָּבִיא,

<< the prophet, < Elijah < to you < send < I < Behold, << As it is
written:

לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא.

<< and < which < of < of the < the < before
awesome; is great HASHEM, day arrival

וְהָשִׁיב לֵב אָבוֹת עַל בָּנִים,

<< [their] < with < of fathers < the < and He
children, heart shall return

(אֵלִיָּהוּ . . .)

<< (Elijah . . .)

וְלֵב בָּנִים עַל אָבוֹתָם.¹

<< their < with < of < and the
fathers. children heart

אֲשֶׁרִי מִי שֶׁרָאָה פָּנָיו בַּחֲלוֹם.

<< in a dream; < his face < has seen < is he < Fortunate
who

אֲשֶׁרִי מִי שֶׁנָּתַן לוֹ שְׁלוֹם, וְהִחְזִיר לוֹ שְׁלוֹם.

<< Peace. < and to whom << [the greeting < him < gave < is he < fortunate
he responded, of] Peace who

(אֵלִיָּהוּ . . .)

<< (Elijah . . .)

יְהוָה יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם.²

<< with peace. < His people < will bless < HASHEM

BIRCAS
HAMAZONSHEVA
BERACHOS

BRIS MILAH

SABBATH
EVESABBATH
MORNINGSHALOSH
SEUDOSSABBATH
CONCLUSION